

زبان عربی

** عَيْنُ الْأَنْسَبِ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

۱- «وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ!»:

- (۱) و من با رحمت تو بود که وارد بندگان درستکارت شدم!
(۲) و با بخشش تو، مرا وارد بندهای صالح تو کرد!
(۳) و مرا با رحمت خود وارد بندگان صالحت کن!
(۴) و من را با رحمت خویش داخل بندهای صالح کن!

۲- «تَوْجَدُ فِي جِسْمِ هَذَا الْحَيَوَانَ غَدَّةً تَفْرُزُ سَائِلًا مَطَهَّرًا لِالْتِمَامِ جُرُوحِهِ!»:

- (۱) در جسم این حیوان غده‌هایی را می‌یابی تا یک مایع پاک‌کننده برای بهبود یافتن زخم‌هایش ترشح کنند!
(۲) در جسم این حیوان، یک غده یافت می‌شود که مایع‌هایی پاک‌کننده برای التیام زخمش ترشح می‌کند!
(۳) در بدن این حیوان غده‌هایی یافت می‌شود که یک مایع پاک‌کننده برای بهبود زخم‌هایش ترشح می‌کند!
(۴) در بدن این حیوان یک سری غده پیدا شده که مایع پاک‌کننده برای التیام زخم‌ها ترشح خواهد کرد!
۳- «تَمُنَّحُ جَائِزَةُ نُوبَلٍ سَنَوِيًّا إِلَى مَنْ يَفِيدُ الْبَشَرِيَّةَ فِي مَجَالَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ!»:

- (۱) جایزه نوبل سالانه به کسی داده می‌شود که در زمینه‌های مختلف به بشریت سود می‌رساند!
(۲) سالانه، جایزه نوبل را به کسی که سودرسان به بشریت در زمینه‌های گوناگون است، می‌بخشند!
(۳) جایزه نوبل، سالانه به کسی داده شده است که به بشریت سود می‌رساند آن هم در زمینه مختلف!
(۴) در هر سال، جایزه نوبل به کسی داده می‌شود که به بشریت در زمینه‌های گوناگون فایده رسانده است!

۴- «لِالْعَمَالِ يَشْقَوْنَ الْجِبَالَ حَتَّى يَحْصُلُوا عَلَى مَنَاجِمِ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ!»:

- (۱) برای دستیابی به معادن نقره و طلا، این کارگران کوه‌ها را می‌شکافتند!
(۲) کارگرها، برای این که به معدن نقره و طلا دست یابند، کوه‌ها را می‌شکافتند!
(۳) کارگرها، کوه‌ها را می‌شکافتند تا به معدن نقره و طلا دست یافته شود!
(۴) کارگران، کوه‌ها را می‌شکافتند تا به معدن‌های نقره و طلا دست یابند!

۵- «لِلْحُكُومَةِ تُحذِّرُ الْمَوَاطِنِينَ مِنْ حَفْرِ الْبُئْرِ لِأَنَّ هَذِهِ الْمَنْطِقَةَ صِنَاعِيَّةٌ!»:

- (۱) حاکمیت به شهروندان هشدار می‌دهد تا چاه حفر نکنند، چه این از مناطق صنعتی است!
(۲) حکومت، شهروندان را از کندن چاه بر حذر می‌دارد، زیرا این منطقه صنعتی است!
(۳) قطعاً شهروندها به حکومت درباره کندن چاه آن هم در این منطقه صنعتی هشدار می‌دهند!
(۴) حاکمیت، شهروندان را از کندن چاه بر حذر داشته، چرا که این منطقه، صنعتی است!

۶- عَيْنُ الْخَطَا:

- (۱) لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا: هیچ‌کسی از جانب خدا، جز به اندازه توانایی‌هایش تکلیف نمی‌شود!
(۲) و إِذَا سَأَلْتُمْ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ: و هرگاه که بندگانم از تو درباره من بپرسند من نزدیکم!
(۳) الْحَسَدُ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْخَطْبَ: حسادت، نیکی‌ها را می‌خورد، همان‌طور که آتش هیزم را می‌خورد!
(۴) شهر رمضان الَّذِي أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنَ: ماه رمضان که در آن قرآن نازل شد!

۷- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (۱) نضع هذا الأنبوب و نغلقه بحنفية صغيرة: این لوله را قرار می‌دهیم و با یک شیر کوچک بسته می‌شود!
(۲) الإمكانات المتقدمة تسهل أمورنا الكثيرة: امکانات پیشرفته، بیش‌تر کارهای ما را ساده کرده!
(۳) يجب على الطالب أن يتعلموا الفرنسية: دانشجویان باید که زبان فرانسوی را آموزش دهند!
(۴) كلّ شعب يحتاج إلى الحكومة الدؤوبة: هر ملتی به حکومت با پشتکار نیاز دارد!

۸- «این کلید اتاقم نیست، لطفاً چهار صد و پنجاه را به من بده.»:

- (۱) هذا ليس مفتاح غرفة لي، من فضلك أعطني خمسمئة و أربعين!
(۲) مفتاح الغرفة ليس هذا، رجاء خذني أربعمئة و خمسين!
(۳) ليس مفتاح غرفتي هذا، من فضلك يعطني أربعمئة و خمسة!
(۴) ليس هذا مفتاح غرفتي، رجاء أعطني أربعمئة و خمسين!

۹- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْمَفْهُومِ «هَلْ جِزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ»:

- (۱) نباشد همی نیک و بد پایدار / همان به که نیکی بود یادگار
(۲) صد ملک دل به نیم نظر می‌توان خرید / خوبانی در این معامله تقصیر می‌کنند
(۳) مگر هست پاداش کردار نیک / یکی کار دیگر به جز کار نیک
(۴) گفتم ز مهرورزان رسم وفا بیاموز / گفتا ز خوبرویان این کار کمتر آید

** عَيْنُ الخَطَأِ فِي الإِعْرَابِ وَالتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٠- «حَاوِلُوا لِصُنْعِ مُسْتَقْبَلٍ مُضِيِّ فِتْعَاوَنُوا مَعًا مِتْوَكِّلِينَ!»:

- (١) حَاوِلُوا: فعل الأمر - للمخاطبين مزيد ثلاثي (مفاعلة) - معلوم / فعلٌ و فاعله الواو
- (٢) صُنْعٍ: مصدرٌ - مفرد مذكّر - اسم الفاعل منه «صانع» - معرب / مجرورٌ بحرف الجرّ
- (٣) تَعَاوَنُوا: فعل أمر - للمخاطبين - مزيد ثلاثي و ماضية «تعاونتم» - معلوم / الجملة فعلية
- (٤) مِتْوَكِّلِينَ: جمع سالم للمذكّر - اسم الفاعل من الفعل المجرد / مفعولٌ و منصوبٌ

١١- «يَنْقُلُ النِّفْطُ مِنَ الْآبَارِ وَ الْمَوَائِي وَ يَسْتَعْرِقُ وَقْتًا طَوِيلًا!»:

- (١) يَنْقُلُ: فعل مضارعٌ - مجرد ثلاثي - معلوم - لازم / الجملة فعلية
 - (٢) الْآبَارُ: جمع تكسير أو مكسّر و مفردة «البئر» - معرب / مجرورٌ بحرف الجرّ
 - (٣) يَسْتَعْرِقُ: مضارعٌ - من الأفعال المزيدة (استفعال) - معلوم / الجملة فعلية
 - (٤) طَوِيلًا: اسم مفرد مذكّر - أصله «ط و ل» - معرب / صفة
- ١٢- «التَّالِمِيذُ يَهْتَمُّ بِتَقْدِيمِ دِرَاسَاتِهِ وَ هُوَ لَا يَشْعُرُ بِخَبِيئَةِ الْأَمَلِ!»:
- (١) يَهْتَمُّ: مضارعٌ - للغائب المذكّر - معلوم / الجملة فعلية و خبرٌ
 - (٢) تَقْدِمُ: فعلٌ ماضٍ - من الأفعال المزيدة - متعدّدٌ / فعلٌ مع فاعله
 - (٣) دِرَاسَاتٍ: جمع سالم للمؤنث و مفردة «دراسة» - معرب / مضاف إليه
 - (٤) لَا يَشْعُرُ: مضارعٌ للنفي - مجرد ثلاثي - معلوم / الجملة فعلية و خبرٌ

** عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

١٣- عَيْنُ الخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْحُرُوفِ:

- (١) هِيَ تَنْقَدُّ وَ تَوْصَلُهُ إِلَى الشَّاطِئِ!
- (٢) يَلْتَقِطُ الْغَوَاصُونَ الصُّوْرَ فِي أَعْمَاقِ الْبَحْرِ!
- (٣) نَشَرَتْ إِحْدَى الصُّخْفِ هَذَا الْغُنْوَانِ!
- (٤) بَعْدَ اخْتِرَاعِ الدِّينَامِيْتِ اِزْدَادَتْ الْخُرُوبُ!

١٤- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ جَمْعٌ مَكْسَرٌ:

- (١) هَذِهِ الزُّبُودُ مُنَاسِبَةٌ لِالتَّمَامِ الْجُرْحِ.
- (٢) جَمِيعُ النَّاسِ قَامُوا بِإِعْمَارِ الْقَرْيَةِ.
- (٣) إِنَّ الدَّلَافِينَ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ الذَّكِيَّةِ فِي الْبَحْرِ.
- (٤) وَجَدْنَا خَلْفَ التَّلَالِ غَابَةً وَاسِعَةً.

١٥- عَيْنُ مَا فِيهِ الْجُمْلَةُ الْحَالِيَّةُ:

- (١) أَبِي عَاقِلٌ وَ يَسْتَفِيدُ مِنْ وَجْهِ التَّقْنِيَةِ النَّافِعِ.
- (٢) كُنْتُ أَرْجِعُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ وَ هِيَ تَأْتِي إِلَيَّ.
- (٣) الطَّيُورُ تَغْنَى وَ تَتَكَلَّمُ مَعًا بِأَصْوَاتٍ خَاصَّةٍ.
- (٤) هُوَ لَا يَدْرُسُونَ مَجْتَهِدِينَ حَقًّا.

١٦- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ نُونُ الْوَقَايَةِ:

- (١) يَا زَمِيلَتِي لَا تَضْمَنِي مَنْ لَا تَعْرِيفِيهِ.
- (٢) إِنَّ الدَّلْفِينَ أَنْقَذَنِي مِنَ الْفُرْقِ فِي الْبَحْرِ.
- (٣) الْمَعْلَمُ يَنْتَخِبُنِي لِلْإِجَابَةِ إِلَى الْأَسْئَلَةِ!
- (٤) الْمَشْأَلُ لَا تُضْعِفُنِي لِلْحَصُولِ عَلَى النِّجَاحِ.

١٧- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ حَالٌ:

- (١) وَالذَّيُّ تَنْظَفُ الْغُرْفَةَ وَ نَحْنُ نَلْعَبُ فِيهَا.
- (٢) فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيَّينَ مُبَشِّرِينَ.
- (٣) أُدْرَسُ الْعَرَبِيَّةُ فِي الصَّفِّ مَسْرُورَةً.
- (٤) فِي الْمَكْتَبَةِ شَاهَدْتُ تَلْمِيذَاتٍ مُشْتَاقَاتٍ إِلَى الْقِرَاءَةِ!

١٨- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَعْيِينِ الْفَاعِلِ:

- (١) أَقْبَلَ عَلَى شِرَائِهِ رُؤْسَاءَ هَذِهِ الشَّرَكَاتِ.
- (٢) خَافَ أَنْ يَذْكُرَهُ النَّاسُ بِالسَّوْءِ بَعْدَ مَوْتِهِ.
- (٣) الدَّلَافِينَ تُوَدِّي دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ.
- (٤) قَامَتِ مَنظَمَةُ الْيُونِسْكَو بِتَسْجِيلِ الْعِمَارَاتِ.

١٩- عَيْنُ مَا فِيهِ فِعْلٌ مَجْهُولٌ:

- (١) هَذِهِ الْمَادَّةُ لَا تَنْفَجِرُ إِلَّا بِإِرَادَةِ الْإِنْسَانِ.
- (٢) تَنْكَسِرُ إِحْدَى الرَّجَاجَاتِ فِي الشَّارِعِ.
- (٣) تُقَدِّمُ مَوَاعِظَ قِيَمَةٍ إِلَى الْأَخْتِ الْكَبْرَى.
- (٤) الْغُرَابُ يُحْذِرُ الْحَيَوَانَاتِ فِي الْغَابَةِ.

٢٠- عَيْنُ مَا فِيهِ «الْوَاوُ» حَالِيَّةُ:

- (١) إِبْرَانَ تُصَدِّرُ النِّفْطَ وَ تَسْتَفِيدُ مِنْهُ لِلشَّعْبِ.
- (٢) كَثُرَتْ أَدْوَاتُ الْقَتْلِ وَ التَّخْرِيْبِ مَعَ الْأَسْفِ.
- (٣) حَاوَلُوا لِأَهْدَافِكُمْ وَ أَنْتُمْ تَشَاهِدُونَ الْمَصَائِبَ.
- (٤) لِلْحَيَوَانَاتِ لُغَةٌ وَ تَتَفَاهَمُ مَعًا مِنْ خِلَالِهَا.